



参与式扶贫

培训教程

CAN YU SHI FU PIN PEI XUN JIAO CHENG

● 王国良 李小云 主编

 中国财政经济出版社

参与式扶贫培训教程

Training Manual for Participatory Poverty Alleviation

王国良 李小云 主编

国务院扶贫开发领导小组办公室
澳大利亚国际发展署
2003 年 7 月

图书在版编目 (CIP) 数据

参与式扶贫培训教程/王国良, 李小云主编. —北京: 中国财政经济出版社, 2003.8

ISBN 7-5005-6707-3

I. 参… II. ①王… ②李… III. 不发达地区-经济发展-中国-教材
IV. F124.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 070226 号

中国财政经济出版社出版

URL: <http://www.cfeph.com.cn>

E-mail: cfeph@cec.gov.cn

(版权所有 翻印必究)

社址: 北京海淀区阜成路甲 28 号 邮政编码: 100036

发行处电话: 88190406 财经书店电话: 64033436

北京财经印刷厂印刷 各地新华书店经销

787×960 毫米 16 开 17.5 印张 291 000 字

2003 年 8 月第 1 版 2003 年 8 月北京第 1 次印刷

印数: 1—7 000 定价: 25.30 元

ISBN 7-5005-6707-3/F·5846

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

序 言

这本教材是国务院扶贫办与澳大利亚国际发展署合作研究的结果，主要内容是回答在众多发展中国家广泛应用的“参与式”扶贫对中国有没有、有什么借鉴意义。

早在上个世纪80年代中期，就不断有国际组织的专家和官员向中国推介“参与式”扶贫的理念和方法。他们认为这是扶贫项目取得预期效果的根本措施和重要条件，且为大量项目的实践反复证明。言之凿凿，应者寥寥。国内同仁很少有人认真研究，但无论解与不解，大多对此不以为然。大致原因有二：其一，中国几近20年的扶贫开发取得了巨大历史性成就，被一些国际组织称之为发展中国家的典范。典范还有必要向别人学习吗？其二，“参与式”扶贫的基本内涵不外乎是我们熟知的发动群众、组织群众，“从群众中来，到群众中去”的工作路线，这是我们经世治国的传统经验，早已炉火纯青，哪里需要借鉴他人。我认为，这种态度和看法，既缺乏对“参与式”扶贫的深入研究，也缺乏对中国扶贫的客观评价。实际上，如果我们潜心体察，仔细比较，他山之石必定有益于中国扶贫开发的发展、提高与完善。

中国的扶贫开发，是以改变贫困地区数以亿计贫困群众命运和社会、经济、文化落后状态为基本目标的伟大社会实践。实现这个目标，需要政府的支持、社会的帮助以及各种外部力量的推动，但更需要贫困地区广大群众的广泛参与。最根本的还是群众自身的发展和努力。贫困群众是这场伟大社会实践的主体。忽略和脱离这个主体，必定一事无成。这不是新道理，而是老传统，是历经数代、百试不爽的真理。当年毛主席“唤起工农千百万，同心干”振奋人心的号召，就是对这个伟大真理最精辟的概括。如果说，我们的扶贫开发有成就，那么最重要的就是我们坚持了这个传统和真理。反之，在

有些地方扶贫数年，山河未改，面貌依然，或多或少的是有些同志漠视或放弃了群众路线。

扶贫，从字义上去理解，谁都清楚，就是去扶持贫困地区和贫困群众，但这里有许多误解和盲区。似乎，扶贫，扶的一方是主动的，是智者，是居高临下的决策者；而被扶的一方则是被动的，是愚昧之人，是执行者，是被改造者。有许多似乎很有道理的道理，证明了这种关系。比如说，治穷先治愚。扶贫者当然是先知先觉的智者，而被扶者则没有智慧、知识，是后知后觉或不知不觉者，只能按智者指示的方式行动。其实，这些扶持别人的人过高地估计了自己，也过高地估计了自己在扶贫开发实践中的作用。人民群众是主人翁，更何况在改变自身命运、计算个人利益的过程中，一个生活在崇山峻岭之中的农民与一个著名的经济学家并没有如此之大的差别。如果换个位置，谁更聪明，哪个更能独善其身？无论你是多么聪敏，见多识广，也无法替代广大人民群众的智慧 and 选择的能力。如果我们真心诚意地去扶贫，就必须充满关爱，改变位势，尊重群众的权利，尊重群众的意愿，用一种平等的态度与被扶持的群众一起思考，一起策划，一起劳作，一起评价功过得失。这不仅是马克思列宁主义的观点，也是现代人文主义的认识。参与式扶贫最重要的贡献就是将这种民主的理念在扶贫项目的全过程中程序化，规范化和制度化了。这不仅对扶贫开发有积极作用，从未来发展的角度讲，对推动中国农村的民主政治建设也会产生影响。

或许我们有群众工作路线的认识，但怎么去发动群众，组织群众，宣传群众，怎么把群众的聪明、才智、经验充分发挥出来，怎样让群众成为扶贫开发的策划者、参与者、监测者、评价者和受益者，确实有相当多的环节，特别是程序上的细节需要推敲和研究，而国际组织在发展中国家多年的扶贫项目实践积累了这种经验，也可能是在失败的教训中形成了一整套完善的办法。即使我们有成就，有经验，但尺有所短，寸有所长，我们有什么理由妄自尊大而不去借鉴学习和研究呢？

因此，我认为与澳大利亚政府的合作研究是必要的，也卓有成效。在这里我既要真诚地感谢澳大利亚国际发展署的鼎力支持和全力合作，更希望我们从事扶贫开发工作的同志能用海纳百川的精神，谦虚地学习他人的经验。

高鸿宾

2003年7月

目 录

Contents

第一章 参与式发展概论.....	(1)
------------------	-------

1. The General Introduction of Participatory Development

第一节 关于发展思想.....	(2)
-----------------	-------

1.1 Development thoughts

1.1.1 发展思想的演变	(2)
---------------------	-------

The evolution of development theory

1.1.2 发展的内涵	(8)
-------------------	-------

What is development?

1.1.3 发展的关键点——赋权	(11)
------------------------	--------

The core of development—empowerment

1.1.4 发展的外延	(12)
-------------------	--------

The extension of development

第二节 “参与”及参与式发展的基本概念.....	(15)
--------------------------	--------

1.2 Basic concept of participation and participatory development

1.2.1 “参与”的定义.....	(16)
--------------------	--------

The definition of “participation”

1.2.2 参与式发展	(19)
-------------------	--------

Participatory development

1.2.3 参与式发展理论的内容	(21)
------------------------	--------

The basic theories of participatory development

阅读材料：什么是发展·····	(25)
-----------------	--------

What is development? By Joe Remenyi

第二章 认识贫困 ·····	(41)
-----------------------	--------

2. Understanding Poverty

第一节 贫困的概念·····	(42)
----------------	--------

2.1 The concept of poverty

2.1.1 绝对贫困和相对贫困 ·····	(42)
-----------------------	--------

Absolute poverty and relative poverty

2.1.2 对贫困的理解 ·····	(43)
--------------------	--------

The understanding of poverty

第二节 贫困的测量·····	(45)
----------------	--------

2.2 Measuring poverty

2.2.1 贫困线的计算方法 ·····	(46)
----------------------	--------

The methods of calculating the poverty line

2.2.2 贫困程度的测量 ·····	(47)
---------------------	--------

The method of measuring the extent of poverty

2.2.3 参与式贫困指数 ·····	(48)
---------------------	--------

The method of calculating the PPI

2.2.4 从多方面测量贫困 ·····	(49)
----------------------	--------

Measuring poverty from other aspects

第三节 贫困的原因·····	(52)
----------------	--------

2.3 The Causes of poverty

2.3.1 从经济角度来寻找原因 ·····	(52)
------------------------	--------

The economic cause of poverty

2.3.2 从社会角度来看贫困 ·····	(54)
-----------------------	--------

The social cause of poverty

2.3.3 贫困与环境互为因果关系 ·····	(56)
-------------------------	--------

The environmental cause of poverty

第四节 贫困的类型·····	(57)
----------------	--------

2.4 The types of poverty

2.4.1 区域性贫困 ·····	(58)
-------------------	--------

The regional poverty	
2.4.2 群体性贫困	(58)
The group poverty	
阅读材料：对贫困的理解和测定	(60)
<i>Understanding and Measuring Poverty By Joe Remenyi</i>	
第三章 参与式扶贫的政策制度问题	(68)
3. The Policy and Systemic Issues Concerning Participatory Poverty	
Alleviation	
第一节 新时期我国的贫困状况和对反贫困的认识	(70)
3.1 The poverty status in China and the recognition of anti -	
poverty	
3.1.1 我国的贫困状况	(70)
The situation of poverty in China	
3.1.2 对反贫困的认识	(73)
Understanding anti - poverty	
第二节 反贫困战略的政策手段	(78)
3.2 The policy means of anti - poverty strategy	
3.2.1 与反贫困战略相匹配的政策	(78)
Policies suited for anti - poverty strategy	
3.2.2 不同的反贫困战略衍生了不同的政策框架	(79)
Different policy framework deprived from different anti -	
poverty strategies	
3.2.3 找准反贫困对策的切入点	(80)
The cut - in point in anti - poverty policy	
第三节 参与式反贫困的制度安排	(83)
3.3 The systemic arrangement of participatory anti - poverty	
3.3.1 按市场经济原理制定反贫困规则	(83)
Designing anti - poverty rules according to the principles of	
market economy	
3.3.2 注重解决发展权利不足问题	(84)
Focusing on the solution to development rights insufficiency	

3.3.3 参与式扶贫能力建设制度安排	(85)
The systemic arrangement of participatory poverty alleviation	
第四节 反贫困策略的创新和构建反贫困治理结构	(91)
3.4 The innovation of anti - poverty strategy and the establishment of anti - poverty governance structure	
3.4.1 反贫困策略的创新	(91)
The innovation of anti - poverty strategy	
3.4.2 政府在农村贫困地区反贫困中的作用转变	(92)
The transformation of government's function in anti - poverty in poor rural areas	
第四章 参与式扶贫开发规划的制定与实施管理	(96)
4. The methods and tolls of participatory poverty alleviction planning	
第一节 参与式扶贫开发规划的目的、基本原则及框架	(97)
4.1 The goal, principles and framework of the participatory poverty alleviation	
4.1.1 目的	(97)
The goal of the participatory poverty alleviation	
4.1.2 原理	(98)
The theory of the participatory poverty alleviation	
4.1.3 参与式扶贫开发规划制定的原则	(101)
The principles of the participatory poverty alleviation planning	
4.1.4 扶贫开发规划的总体框架	(101)
The overall framework of the participatory poverty alleviation planning	
第二节 参与式扶贫开发规划的制定	(103)
4.2 The principles of the participatory poverty alleviation	
4.2.1 扶贫开发目标群体的识别与确定	(103)
Identification of targeting group in poverty alleviation development planning	
4.2.2 村级扶贫开发规划的制定	(111)

Drawing the village poverty alleviation development planning	
第三节 扶贫开发规划的县级整合·····	(122)
4.3 The integration of poverty alleviation development planning at County level	
4.3.1 参与式县级扶贫开发规划制定的依据和原则 ·····	(122)
The roles and principles in drawing county poverty development planning	
4.3.2 县级扶贫开发规划的制定方法 ·····	(124)
The methods of drawing county poverty development planning	
4.3.3 县级扶贫开发规划的制定范式 ·····	(128)
The paradigm of drawing CPAP	
第四节 参与式扶贫开发规划的实施管理·····	(130)
4.4 The management and M&E of CPAP	
4.4.1 参与式扶贫开发规划实施管理的基本要求 ·····	(131)
The fundamental requirement of CPAP management	
4.4.2 参与式村级扶贫开发规划的实施管理 ·····	(131)
The implementation and management of CPAP at village level	
4.4.3 参与式县级扶贫开发规划的实施管理 ·····	(134)
The implementation and management of CPAP at county level	
第五节 参与式扶贫的费用与成本效益·····	(140)
4.5 The expenses and cost – benefit in participatory poverty alleviation	
4.5.1 参与法的费用 ·····	(141)
The expenses of participatory methods	
4.5.2 费用与效益的比较 ·····	(142)
The comparison of costs and benefits	
第五章 参与式监测与评估·····	(145)
5. Participatory monitoring and evaluation	

第一节 参与式监测与评估的概述·····	(146)
5.1 The abstract of participatory monitoring and evaluation	
5.1.1 监测与评估概述 ·····	(146)
The abstract of monitoring and evaluation	
5.1.2 参与式监测 ·····	(148)
Participatory monitoring	
5.1.3 参与式评估 ·····	(150)
Participatory evaluation	
第二节 参与式监测与评估的框架·····	(152)
5.2 The framework of participatory monitoring and evaluation	
5.2.1 参与式监测的框架 ·····	(153)
The framework of participatory monitoring	
5.2.2 参与式评估的框架 ·····	(154)
The framework of participatory evaluation	
第三节 参与式监测与评估的运用与工具·····	(155)
5.3 The application and tools of participatory monitoring and evaluation	
5.3.1 参与式监测与评估的基本工具 ·····	(155)
Basic tools of participatory approach	
5.3.2 监测与评估的指标 ·····	(156)
Indicators of monitoring and evaluation	
5.3.3 监测与评估资料的展示和使用 ·····	(156)
Display and use of M&E materials	
第四节 扶贫开发规划实施的监测与评价·····	(159)
5.4 The M&E of CPAP	
5.4.1 规划实施监测评价体系 ·····	(159)
The overall framework of the M&E of CPAP	
5.4.2 规划实施监测评价内容 ·····	(160)
The content of the M&E of CPAP	
5.4.3 规划实施监测评价方法和监测指标 ·····	(161)
The methods and indicators of the M&E of CPAP	
第五节 参与式监测与评估的案例·····	(165)

5.5 Case study	
5.5.1 案例一 水与卫生项目的目标和指标体系	(165)
Case 1 Water and sanitation project	
5.5.2 案例二 江西省山区可持续发展项目	(166)
Case 2 Sustainable project in Jiangxi Province	
第六章 参与式扶贫中的资金管理	(169)
6. Fund management in participatory poverty alleviation	
第一节 金融产品和服务与扶贫	(172)
6.1 Financial products and services in poverty alleviation	
6.1.1 贫困地区的金融产品和服务	(172)
Financial products and services in poor areas	
6.1.2 贫困地区对金融产品和服务的需求	(173)
Demand for financial products and services in poor areas	
6.1.3 扶贫贴息贷款使用实践的反思	(174)
Subsidy loans; an unsuccessful attempt in poverty alleviation	
6.1.4 小额信贷: 高的覆盖率和财务的可持续性	(174)
Micro-finance; outreach and financial sustainability	
第二节 我国的信贷扶贫政策	(176)
6.2 The credit policy of poverty alleviation	
6.2.1 我国信贷扶贫政策的沿革	(176)
The evolution of credit policy of poverty alleviation	
6.2.2 我国信贷扶贫政策的创新	(177)
The innovation of credit policy of poverty alleviation	
第三节 小额信贷概论	(179)
6.3 The introduction of micro-finance	
6.3.1 小额信贷作为一种特殊的金融产品和服务的含义及背景	(179)
The conception and background of micro-finance	
6.3.2 小额信贷的组织原则和主要环节	(180)
The principles and main process of micro-finance	
第四节 我国的财政扶贫政策	(182)

6.4	The policy issues of financial funds	
6.4.1	我国财政扶贫制度	(182)
	The system of financial poverty alleviation	
6.4.2	财政扶贫职能	(183)
	The function of financial poverty alleviation	
6.4.3	财政扶贫作用	(183)
	The role of financial poverty alleviation	
6.4.4	我国财政扶贫政策	(184)
	The policy of financial poverty alleviation	
6.4.5	财政扶贫资金	(185)
	The financial poverty alleviation funds	
6.4.6	受益者和基层组织的参与	(190)
	The participation of beneficiaries and grass roots organizations	
第七章	性别发展与扶贫	(194)
7.	Gender development and poverty alleviation	
第一节	性别参与式扶贫分析	(195)
7.1	Gender sensitive analysis in participatory poverty alleviation	
7.1.1	性别和贫困的关系	(195)
	The relationship between gender and poverty	
7.1.2	性别参与式扶贫分析的框架	(199)
	A framework for participatory gender - sensitive poverty analysis	
第二节	使用贫困分析框架分析了解女性贫困的特征	(202)
7.2	Using the framework to understand the characteristics of women's poverty	
7.2.1	贫困分析框架	(202)
	The framework of poverty analysis	
7.2.2	女性贫困特征与原因分析	(203)
	The characteristics of women's poverty and cause analysis	
第三节	健康、性别与贫困	(209)

7.3 Health, gender and poverty analysis	
7.3.1 疾病与贫困之间的关系	(209)
The link between illness and poverty	
7.3.2 扶贫中关注妇女健康的重要性	(210)
The importance of women's health in poverty alleviation	
7.3.3 与贫困有关的疾病	(211)
The poverty - concerned diseases	
7.3.4 女性的教育与健康	(212)
Women's education and health	
7.3.5 将健康问题包括在参与式扶贫中	(212)
Including health issues in participatory poverty alleviation	
7.3.6 扶贫战略中关注性别问题	(212)
Including gender issues in a poverty alleviation strategy	
第四节 性别敏感性实践操作指南	(216)
7.4 Guidelines for putting a gender - sensitive poverty analysis into practice	
7.4.1 性别统计常用的框架	(217)
The framework of gender statistics	
7.4.2 性别敏感性贫困分析的框架	(218)
The framework of gender sensitive poverty analysis	
第八章 非政府组织在扶贫中的角色	(221)
8. The Role of NGOs in Poverty Alleviation	
第一节 非政府组织概述	(222)
8.1 The general introduction of NGOs	
8.1.1 非政府组织的概述	(222)
The general introduction of NGOs	
8.1.2 扶贫工作中政府与非政府组织不同特征	(225)
The characteristics of non - government and government structures in poverty alleviation	
8.1.3 有关非政府组织的理论	(226)
The theories of NGOs	

第二节 非政府组织在扶贫工作中的作用	(228)
8.2 The role of NGOs in poverty alleviation	
8.2.1 非政府组织项目的优点	(229)
The advantages in NGO projects	
8.2.2 非政府组织项目的缺点	(230)
The disadvantages in NGO projects	
8.2.3 非政府组织在扶贫开发中的有效性	(231)
The effectiveness of NGOs in reaching the poorest	
8.2.4 非政府组织项目中的妇女参与	(231)
Women's involvement in NGO poverty alleviation projects	
8.2.5 非政府组织对工作人员的管理	(232)
The employee management of NGOs	
第三节 非政府组织在小额信贷中的参与	(233)
8.3 The involvement of NGOs in micro-finance projects	
8.3.1 积极因素	(233)
Positive factors	
8.3.2 消极因素	(234)
Negative factors	
8.3.3 非政府组织在扶贫项目中的影响	(234)
The economic impact of NGOs in poverty alleviation projects	
第四节 在国家、地方各级政府与非政府组织之间建立联系	(235)
8.4 Creating links between NGOs, the state, parastatals and local government	
8.4.1 协调政府机构与非政府组织的扶贫活动	(235)
Coordinating NGO and government in poverty alleviation activities	
8.4.2 将非政府组织干预的制度化	(236)
Institutionalizing NGO's intervention	
8.4.3 非政府组织在扶贫工作中的角色	(236)
The role of NGOs in poverty alleviation in China	
第九章 参与式扶贫能力建设培训	(238)

9. Trainer's guide for capacity building in participatory poverty

alleviation

第一节 参与式能力建设培训概论·····	(239)
9.1 The general introduction of capacity building training	
9.1.1 能力建设培训的概念 ·····	(239)
Concept of capacity building training	
9.1.2 能力建设培训的作用 ·····	(240)
Role of capacity building training	
9.1.3 能力培训的要素 ·····	(241)
Main components of capacity building training	
第二节 参与式培训·····	(242)
9.2 Participatory training	
9.2.1 参与式培训的特点和原则 ·····	(242)
The characteristics and principles of participatory training	
9.2.2 参与式培训与传统式培训的比较 ·····	(244)
The comparison between participatory training and traditional training	
第三节 能力建设培训方法·····	(244)
9.3 Capacity training methodology	
9.3.1 能力培训需求分析 ·····	(245)
Need analysis of capacity training	
9.3.2 参与式能力建设培训的计划与管理及培训课程计划 ·····	(246)
The planning and management of capacity training and the plan on training course	
9.3.3 能力培训的组织与管理 ·····	(252)
The organizing and management of capacity training	
第四节 能力建设培训的技巧和方法·····	(254)
9.4 Knowledge on training methodology	
9.4.1 能力培训方法 ·····	(254)
Training methodology	
9.4.2 理论培训和技能培训 ·····	(255)
Training of theory and skills	

9.4.3	参与式教学的讲课与表达	(256)
	Lecture and communication	
9.4.4	角色扮演	(258)
	Role - plays	
9.4.5	案例分析	(259)
	Case study	
9.4.6	小组讨论	(260)
	Group discussion	
9.4.7	其他相关的参与式培训方法	(260)
	Other training methods	